



Poder Judicial de la Nación  
**JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3**

**21076/2016**

**CRUZ, SILVIA MARCELA Y OTROS c/ MINISTERIO DE ENERGIA Y  
MINERIA DE LA NACION s/AMPARO AMBIENTAL**

En la ciudad de Córdoba a los 23 días del mes de Abril del año 2019 comparecieron en esta sala de audiencias del Juzgado Federal N°3 de Córdoba en estos autos los Dres. Carlos González Quintana y Pablo Ramiro Fresneda abogados apoderados, por la parte actora, el DR. José Belisle por la defensoría Pública Oficial, los Dres. Oscar Julián Valtier y Gastón Valtier por la empresa Porta Hnos. y la Dra. Soledad Cuesta Bazán por el Estado Nacional quien acredita personería exhibiendo a las partes un poder de la Sub Procuración del Tesoro de la Nación Resolución N° 61/2013, el cual incorpora en autos, manteniendo el domicilio procesal del Dr. Antonio Eugenio Márquez y sin revocar el poder del mismo, fijando domicilio electrónico N°27264807870 , quienes en presencia del Sr. Juez Dr. Miguel Hugo Vaca Narvaja y funcionario autorizante quienes dieron inicio a la audiencia testimonial prevista para el día de la fecha en donde se recepta la declaración del médico Medardo José Fidel Ávila Vázquez, quien exhibe su documento nacional de identidad número 13.538.024, argentino, mayor de edad, domiciliado en calle Los Quebrachos N°177 de la Localidad de Mendiolaza Córdoba, divorciado, de profesión médico pediatra, neonatólogo a quien se le lee las previsiones de los arts. 440, 441 y 444 del C.P.C.N.

Por las generales de la Ley respondió que no es pariente de ninguna de las partes, que no tiene interés de ningún tipo en el pleito, que no es ni amigo ni enemigo íntimo de las partes, que no es acreedor ni deudor ni le comprenden las generales de la Ley.





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

A la segunda pregunta el testigo dijo: si, que reconoce como propio ese informe que se le exhibe en este acto, el cual obra incorporado al expediente a fs. 9/18. Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo si se encuentra inscripto en el Registro Provincial de Investigaciones en Salud (art. 6° Ley 9694/09) a lo que el testigo dijo: que no, porque el art. 2° de la mencionada ley establece que las investigaciones observacionales no requieren inscripción ni presentación a ese comité. Es una ley que regula las investigaciones médicas donde se efectúan intervenciones sobre las personas (suministro de medicamentos, pruebas diagnósticas, extracción de sangre, prueba de orina). Nosotros no lo hacemos, solo hacemos estudios observacionales. Para que diga el testigo si en la realización del análisis de la salud colectiva del Barrio San Antonio se han respetado los protocolos establecidos por la Ley indicada en la pregunta anterior; en especial si el estudio de que se trata ha sido previamente autorizado por la autoridad de aplicación, a lo que el testigo dijo que: El artículo 2° de dicha ley nos saca de la autoridad de aplicación. Nosotros hacemos estudios epidemiológicos, mientras la ley regula ensayos clínicos de laboratorios privados probando medicamentos básicamente. De todas maneras los protocolos de buenas prácticas en investigaciones epidemiológicas los cumplimos, como ser: las preguntas de las encuestas son preguntas validadas por el CDC de EEUU y por la encuestas nacionales en Salud del Ministerio de Salud de la Nación y también se requiere consentimiento informado de cada uno de los encuestados, resguardando la confidencialidad de los datos individuales.

A la Tercera pregunta el testigo respondió: El trabajo que realizó consiste en una respuesta a una situación de emergencia de muchas personas enfermas en forma reciente que concurrían al Hospital Nacional de Clínicas y que eran procedentes de barrio San Antonio, presentando padecimientos comunes, sufrían las mismas afecciones, aparentemente alérgicas, que no respondían a los tratamientos y cuando nos dimos cuenta que eran procedentes de un lugar





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

común, surgió la necesidad de analizar que pasaba en el lugar. Allí surge la necesidad de hacer un diagnóstico en la situación de salud. Son estudios transversales, o sea que analizan un determinado momento en la situación de salud de un grupo de personas que comparten un mismo espacio físico. Esta metodología surge con el mismo nacimiento de la epidemiología moderna en el año 1850 en Londres con la epidemia de cólera. Desde entonces es reconocida como la técnica más adecuada para evaluar la salud colectiva. Participaron de este relevamiento un grupo de médicos del servicio de alergia del HNC (UNC) de médicos de medicina general del mismo hospital y pediatras de la cátedra de pediatría de la UNC, en relación a la participación de los nombres de estos profesionales, se remite al informe obrante a fs. 9. Además participaron estudiantes de medicina del último año de la carrera conformando un equipo de unas 20 personas aproximadamente para realizar las encuestas del relevamiento. Respecto a la metodología empleada dijo el testigo que se buscaba verificar la supuesta presencia de un aumento de enfermedades sobre las tasas esperadas y generar hipótesis de causalidad, siempre referidas a las afecciones que la gente manifestaba tener. Respecto a la validez o aval nacional o internacional dijo que sí que estas investigaciones (dos estudios en el barrio) han sido presentadas en las "X Jornadas Internacionales de Salud Pública" (UNC) en el mes de junio de 2017 y en el "38° Congreso Argentino de Pediatría" cree que en el mes de septiembre de 2018. En esos dos eventos el trabajo presentado fue evaluado y aprobado por los comités académicos y científicos de la Escuela de Salud Pública y de la Sociedad Argentina de Pediatría.

Preguntado por el testigo para que profundice acerca de cómo en su trabajo de campo plasmaba el consentimiento informado al momento de entrevistar a los vecinos del barrio. A los que dijo que: el consentimiento informado consistía en solicitar el acceso a la vivienda comentábamos a los vecinos que estábamos realizando una encuesta para conocer la situación de salud, siempre en presencia de los profesionales de salud y estudiantes que figuran en el informe.





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Hay autores del informe que no realizaban encuestas porque tenían otras funciones. Se les leía un pliego informándoles que era una encuesta de carácter gratuita, informando la confidencialidad de los datos y muchas veces les dejábamos unas copias, aportando nuestros teléfonos para cualquier consulta. El responsable era yo. El testigo conserva los originales de los consentimientos informados. Preguntado por el Dr. Fresneda para que el testigo diga cuales son las hipótesis de causalidad que mencionó con anterioridad. A lo que dijo: la hipótesis de causalidad principal era la contaminación que genera la destilería de bioetanol la empresa Porta, porque los damnificados (vecinos) referían que sus problemas comienzan cuando empieza a funcionar la planta, pero necesitábamos verificar que no hubiera otras fuentes de contaminación imperceptibles para los vecinos (por ejemplo transformadores de energía eléctrica de alto voltaje o más antenas de celulares). Parte de nuestro trabajo era verificar la cuestión ambiental del espacio físico.

Preguntado el testigo por la Dra. Cuesta para que diga si sabe cuál es la actividad de los procesos productivos de la empresa Porta en el barrio San Antonio, a lo que dijo que: que si, que precisamente tuvimos que estudiar los procesos de la destilería de la planta Porta. No conocemos (equipo) otros procesos de la generación de vinagres, fernet. Nosotros estudiamos el proceso productivo de la planta que se había instalado en ese momento (febrero de 2012), en base a lo que la empresa difundió de la destilería de Rio IV que la misma empresa dice que es idéntica que la de San Antonio pero más chica. Estudiamos los procesos de preparación de granos, fermentación, destilación, los gases que emite, según la auditoría ambiental de la empresa misma, a la que también accedimos. Siguiendo con la misma pregunta para que diga el testigo si sabe para qué es utilizado el bioetanol que produce la empresa Porta en la planta de San Antonio, a lo que el testigo dijo que sabe lo que dijo la empresa, que tiene el mismo proceso de Rio IV con un filtro para eliminar agua





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

remanente y lograr un alcohol más puro, que puede ser utilizado en alimentación o medicina.

A preguntas formuladas por el Dr. Valtier para que diga el testigo si conoce el domicilio aproximado donde, según dice su informe, se encontraba la fábrica de Porta Hnos. S.A. en Barrio Alberdi, que supuestamente sufriera un incendio. A lo que el testigo respondió que: no recuerda. Para que diga el testigo porque motivo el análisis de la salud colectiva que ha reconocido no se encuentra firmado por los supuestos autores. A lo que dijo el testigo que: que no sabe que él no lo presentó en el expediente y que es un informe público. Para que diga el testigo si conoce si en el barrio Parque San Antonio funcionan talleres de pintura, fundiciones de aluminio, depósitos de residuos industriales y otras industrias. A lo que el testigo dijo que: si claro, revisamos todo eso, todo lo que había en el lugar. Ninguno era nuevo, todos funcionaban desde hace muchos años. Para que diga el testigo cual ha sido el motivo por el que no se agregaran al análisis de que se trata los estudios de "contaminación en matrices ambientales, dosajes de pesticidas y otros contaminantes en agua y aire (metanol, formaldehído, acetaldehído y etanol), que, según el análisis en cuestión supuestamente se realizaron en laboratorios de la UNLP. A lo que el testigo dijo que: porque no los pudimos realizar, porque no teníamos financiamientos. Para que diga el testigo si el análisis que es reconocido como propio cuenta con el aval o ha sido acreditado o reconocido por la UNC. A lo que respondió que: Ha sido acreditado y reconocido porque ha sido presentado y aprobado por el comité académico de las jornadas arriba mencionadas, organizadas por la Escuela de Salud Pública de la Facultad de Ciencias Médicas de la UNC. En la Universidad no necesitamos que un decano o un rector autoricen un trabajo. Se efectúan miles de trabajos, algunos se publican y otros no. Para que diga el testigo si el etanol es un compuesto que pueda ser considerado contaminante en mediciones de calidad de aire. A lo que el testigo dijo que: que cree que si, que no es su área. Para que diga el testigo que se entiende por "nivel de guía". A lo que respondió que son los niveles de una





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

sustancia a partir del cual superarlos podría generar problemas (contaminación), pero quiere aclarar que los niveles guía de los contaminantes ambientales están en permanente revisión y discusión. En el caso particular de San Antonio nosotros llegamos a la conclusión de que se comporta como un “barrio enfermo” y que el 66% de la población sufre el síndrome de sensibilidad química múltiple, el cual es un síndrome en los que los niveles guías no son útiles, por la información médica mundial. Para que diga el testigo si sabe cuál es el nivel guía para la sustancia etanol en la ley nacional 24.051, decreto 831/93 de residuos peligrosos y ley provincial N° 10.208, decreto 247/15, resolución 105/17. A lo que el testigo dijo que: no los conoce.

Preguntado por el DR. Belisle para que el testigo diga si reconoce haber participado en la elaboración de un documento denominado “Informe Estudio de Salud Ambiental de Barrio San Antonio y Residencial San Antonio del año 2016, junto con otras personas de apellido, Maturano, Di Filippo y Mc Lean, que en este acto se le exhibe, incorporado a fs. 1218/1231 de autos. A lo que el testigo dijo que: sí que reconoce haber participado en ese informe y como propia la firma inserta en la primera página a fs. 1218. Para que diga el testigo si la llamada “Red Universitaria de Ambiente y Salud” está integrada, entre otros, por profesionales que se desempeñan en la UNC. A lo que respondió que: sí que muchos son profesionales de la salud de la UNC y muchos otros son de otras provincias e incluso son psicólogos, enfermeros. Manifiesta que las personas que figuran en el segundo informe son todos médicos y docentes de la Facultad de Cs. Médicas de la UNC.

Preguntado al testigo por el Dr. González Quintana para que diga si en base a las conclusiones arribadas de ambos relevamientos sanitarios en Barrio Parque San Antonio puede considerarse que los talleres de pintura, fundición de aluminio, depósitos de residuos industriales y talleres metalúrgicos que dijo haber conocido en su visita al barrio, pudieron haber generado las patologías detectadas en las personas que entrevistó en ambos relevamientos. A lo que el testigo dijo que: nosotros creemos que no. Que los talleres de pintura son como





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

cualquiera de los talleres de chapa y pintura que hay en cualquier barrio y los talleres metalúrgicos son pequeños, no cuentan con instalaciones que muestren altos consumos de energía y los vecinos dicen no sentir olores provenientes de estos talleres. Además la variable temporal del comienzo de funcionamiento de la planta de bioetanol y el comienzo de los padecimientos sanitarios de los vecinos, al ser coincidentes eliminan las otras fuentes de contaminación como preponderantes, puede ser que se sumen, pero lo preponderante es esto. Puede ser que la planta sola no, pero que sumado a la contaminación preexistente (y que no enfermaba a la gente) ahora si es una exposición perjudicial. Por ejemplo los casos de cáncer de San Antonio aumentaron en los últimos años. En el informe del 2016 la cantidad esperada de cáncer era de 4,5 enfermos en esa población y encontramos 8. Sin embargo la mortalidad por cáncer es menor a la esperada, porque la carga anterior de enfermedad oncológica era baja, entonces están muriendo pocos, sin embargo hay muchos enfermos ahora.

Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo si los profesionales con incumbencia especifica en el diagnóstico y tratamiento de pacientes que presentan tumores o cualquier otro tipo de cáncer o enfermedades similares, deben obligatoriamente notificar los casos que se detecten al Registro Provincial de Tumores de la Provincia de Córdoba, a lo que el testigo dijo: que sí, aunque son enfermedades que se registran a ese RPT, aunque desconoce si es por Ley. Preguntado para que diga el testigo si en función de los datos estadísticos con los que cuenta dicho Registro (Ley 9769/2010), en algún momento la población de Barrio Parque San Antonio fue considerada como población en riesgo: a lo que el testigo dijo: que no lo sabe si en el Registro tiene a Barrio San Antonio como un lugar de riesgo oncológico. De todas maneras, en el primer trabajo (2013) los tumores no aparecían como un problema en el barrio y de hecho detectaron 3 y uno era un ingeniero de Porta que falleció (cáncer de páncreas), que no recuerda el nombre. Y que en el 2016 había una percepción en los vecinos de que había más casos. Agrega







Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

que las tasas de cáncer se generan a base de los informes médicos pero se corrigen en base a estudios de prevalencia como el que nosotros hicimos, porque hay un sesgo de baja información. Que esto último ocurre en todo el mundo. De hecho, barrio Ituzaingo en Córdoba, para la Provincia no tenía casos de cáncer y como Subsecretario de Salud de la Municipalidad (gestión 2007/2009) tuvimos que realizar un relevamiento en el año 2009.

A la pregunta cuarta el testigo respondió que: En base a los dos estudios realizados en barrio San Antonio encontramos que la situación de salud de los vecinos se va agravando. Lo que empezó como cuadros irritativos se convirtieron en síndrome de sensibilidad química múltiple. Que habría un aumento en los casos de cáncer. Que hay un aumento notable de casos de tumores en vía aérea superior que se vinculan directamente a la exposición crónica de formaldehído. Que los casos de malformaciones congénitas están aumentados innegablemente. Los cuatro casos que hubo en los últimos cinco años generan una tasa de 14%, cuando la ciudad de Córdoba tiene una tasa de 1,6%. Las cuatro familias viven a menos de 100 mts de la fábrica y el 50% de los niños murió. Para nosotros desde el punto de vista médico es urgente disminuir la exposición o se traslada a la gente del barrio, o se cierra la fábrica. Si vimos una mejoría que probablemente esté vinculada a que la planta ahora captura gran parte del anhídrido carbónico y disminuyó la tasa de cefaleas y signos de apunamiento que había inicialmente en los primeros años. Pero esperábamos en 2016 que las mejorías de salud fueran generales pero no es así. El 50% de los niños de 6 y 7 años tienen asma cuando la ciudad de Córdoba solo el 12%.

Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo si sabe si la planta que tiene la empresa Porta Hnos. en barrio San Antonio tiene emisión de formaldehído y en tal caso si las mismas están por debajo del nivel de guía. A lo que el testigo respondió que: si que conoce y presencié las pericias que hizo el ingeniero Yorio de la FCEFyN de la UNC y que detectó formaldehído, tolueno







Poder Judicial de la Nación

### JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

y hexano emitido por los fermentadores. Con respecto a los niveles no sabe cuál es el nivel de referencia que no enferma a la gente: Para el síndrome de sensibilidad química múltiple no cuentan los niveles guía tampoco para el cáncer.

A la pregunta quinta el testigo respondió que: para nosotros existe un vínculo directo muy evidente aunque reconocemos que estudios como estos no establecen la causalidad estricta, porque no podemos medir muchas variables. Algunas hasta las desconocemos, pero con los datos de la relación entre la planta y las enfermedades como médicos debemos recomendar medidas urgentes. De hecho hemos tenido que recomendar a muchas familias que abandonen el barrio. Hay más de 20 familias afectadas que se han ido de sus casas porque Porta instaló la planta al lado de sus casas. En todos los casos las afecciones de estas personas desaparecieron. Esto para los médicos es una evidencia contundente. Puede aportar algunos nombres de estas personas, Santiago, Gabriela, el hijo de Rosa y su familia, etc. En el caso de ser necesario puede aportar esta información al tribunal.

A la séptima pregunta respondió el testigo que: A lo que dijo que no somos parientes. No somos ni hermanos ni primos.

Preguntado por el Dr. González Quintana de acuerdo a su conocimiento en materia de procesos ambientales administrativos cuales serían los procesos de control de la autoridad de aplicación ambiental de la provincia de Córdoba a los que debería haberse sometido una planta de la envergadura y producción como la de la empresa Porta Hnos. A lo que dijo que: la empresa Porta hnos. debería tener un estudio de impacto ambiental aprobado con la debida licencia ambiental. Acuerdos tácitos con los vecinos en una especie de audiencias. Nos sorprendió como médicos que esta planta esté funcionando sin todos los requisitos ambientales de índole legal.





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo en que anexo del decreto 2131/00 se encuentra consignada la actividad destilación de alcoholes. A lo que dijo que no conoce.

Preguntado por el Dr. Fresneda si el testigo ha tenido conocimiento durante los estudios efectuados en estos años que existan otros riesgos además del problema de salud que tienen los vecinos. A lo que dijo que: también preguntamos sobre otros asuntos en la última pregunta de la encuesta (pregunta abierta) los vecinos nos dijeron que Vivian con miedo y ansiedad a la fábrica explote y viven en un clima de sirenas, ruidos, alarmas, sonidos de válvulas, movimientos de vehículos. Esto lo manifestaron los vecinos en el marco de la encuesta.

Preguntado por el Dr. Belisle para que diga si ese tipo de ruidos pueden generar algún tipo de trastorno o patologías. A lo que el testigo dijo: que nosotros encontramos mucha preocupación de las personas sobre estos ruidos. Ellos pensaban al principio era porque estaban poniendo a punto la fábrica pero en la actualidad, se refiere a 2016 sigue. Que la gente tiene temor a que la fábrica explote y que muera la familia, teniendo en cuenta que tuvimos RIO III, Alta Córdoba, algo que es real para los cordobeses. Esto puede generar hipertensión, insomnio, gastritis, etc.

Que fuera del pliego y a modo de cierre quiere el testigo agregar un asunto que los preocupó mucho y es que inicialmente nosotros encontramos cuadros irritativos, mucha conjuntivitis (1 de cada 3), síndrome de ojos rojos y mucha dermatitis (casi 1/3) cuando las tasas de prevalencia normales no superan al 3%. En el último estudio encontramos 8 casos de cáncer (dos casos de cáncer de mama, un linfoma, uno de vejiga y cuatro de piel). No solamente había más casos de cáncer sino que los tipos no son los normales, el 50% son cánceres de piel. Entre una población que sufre dermatitis crónica en un ambiente contaminado por químicos que emite la planta de bioetanol. Además uno de los cánceres de piel es de conjuntiva (ojo) y eso es rarísimo. En una población que





Poder Judicial de la Nación

## JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

tiene conjuntivitis crónica llegamos a cáncer de piel y de conjuntivas. Algo hay que hacer. No puede seguir esto así.

Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo si las más de 500 personas que trabajan en la planta de Porta Hnos. de barrio San Antonio debieran estar afectadas por el mismo tipo de dolencias que las que ha mencionado. A lo que el testigo respondió que: Muy probablemente muchos de los operarios deben sufrir los efectos tóxicos de la actividad productiva, aunque nosotros encontramos, que las personas más afectadas eran niños y mujeres del barrio que son los que permanecen más tiempo en el lugar. Además la dispersión de los gases en la atmosfera no es igual a lo largo del día. Generalmente se agrava al atardecer y a la noche el olor y la sensación de malestar de los vecinos. Probablemente porque la reversión térmica de la atmosfera impide que los gases se eleven y estos quedan debajo del barrio. Generándose un efecto pluma que es más perjudicial en los alrededores de la planta que en el centro. Sale el gas de los fermentadores se esparce por la atmosfera se enfría y luego baja para el barrio. Hay más gases en las afuera de la planta que adentro. Hemos sabido de casos afuera a más de 1km de la planta cree que en un barrio llamado "Pozo de Vargas". El viento es crítico. Este tema estuvo muy estudiado en la zona de Beriso, hay informes científicos en ese sentido.

Lo que oído por SS se da por cumplido el acto previa lectura y ratificación de las partes y del testigo.

